

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Структурное подразделение «Сибирская школа геонаук (119)»

УТВЕРЖДЕНА:
на заседании ДОТ
Протокол №40 от 13 мая 2026 г.

Рабочая программа дисциплины

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ МАГИСТРАНТОВ»

Направление: 21.04.01 Нефтегазовое дело

Строительство нефтяных и газовых скважин в сложных горно-геологических условиях

Квалификация: Магистр

Форма обучения: очная

Документ подписан простой электронной
подписью
Составитель программы: Тугарина Марина
Александровна
Дата подписания: 08.06.2026

Документ подписан простой электронной
подписью
Утвердил: Ланько Анна Викторовна
Дата подписания: 18.06.2026

Год набора – 2026

Иркутск, 2026 г.

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Дисциплина «Иностранный язык для магистрантов» обеспечивает формирование следующих компетенций с учётом индикаторов их достижения

Код, наименование компетенции	Код индикатора компетенции
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.2, УК-5.3, УК-5.4

1.2 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы

Код индикатора	Содержание индикатора	Результат обучения
УК-4.2	Показывает понимание принципов командной работы и руководства работой группы международного состава	Знать профессиональную и общенаучную терминологию, необходимую для работы с профессиональными текстами на иностранном языке. Уметь излагать мысли в устной форме в сфере профессионального общения на иностранном языке; сообщать и запрашивать информацию; извлекать основную информацию из текста на иностранном языке по специальности. Владеть навыками устной и письменной речи для осуществления международных коммуникаций.
УК-4.3	Переводит академические тексты с иностранного языка или на иностранный язык	Знать профессиональную и общенаучную терминологию, необходимую для работы с профессиональными текстами на иностранном языке. Уметь излагать мысли в устной форме в сфере профессионального общения на иностранном языке; сообщать и запрашивать информацию; извлекать основную информацию из текста на иностранном языке по специальности. Владеть навыками устной и письменной речи для

		осуществления международных коммуникаций.
УК-4.4	Использует современные информационные средства для научно-технической коммуникации на иностранном языке	Знать профессиональную и общенаучную терминологию, необходимую для работы с профессиональными текстами на иностранном языке. Уметь излагать мысли в устной форме в сфере профессионального общения на иностранном языке; сообщать и запрашивать информацию; извлекать основную информацию из текста на иностранном языке по специальности. Владеть навыками устной и письменной речи для осуществления международных коммуникаций.
УК-5.2	Способен обеспечить корректное профессиональное взаимодействие сотрудников с различными культурными особенностями	Знать особенности национальных культур; формы межкультурного общения. Уметь учитывать особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения; применять в межкультурном взаимодействии принципы толерантности. Владеть навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей.
УК-5.3	Обеспечивает взаимопонимание между сотрудниками различных государств, культур и религий	Знать особенности национальных культур; формы межкультурного общения. Уметь учитывать особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения; применять в межкультурном взаимодействии принципы толерантности. Владеть навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей.
УК-5.4	Учитывает языковые и другие особенности различных культур и религий на стадии проектирования работ	Знать особенности национальных культур; формы межкультурного общения. Уметь учитывать особенности поведения и мотивации людей различного социального и

		культурного происхождения; применять в межкультурном взаимодействии принципы толерантности. Владеть навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей.
--	--	---

2 Место дисциплины в структуре ООП

Изучение дисциплины «Иностранный язык для магистрантов» базируется на результатах освоения следующих дисциплин/практик: «Академическое письмо», «Учебная практика: ознакомительная практика»

Дисциплина является предшествующей для дисциплин/практик: «Производственная практика: научно-исследовательская работа»

3 Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет – 3 ЗЕТ

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)			
	Всего	Семестр № 1	Семестр № 2	Семестр № 3
Общая трудоемкость дисциплины	108	36	36	36
Аудиторные занятия, в том числе:	39	13	11	15
лекции	0	0	0	0
лабораторные работы	0	0	0	0
практические/семинарские занятия	39	13	11	15
Самостоятельная работа (в т.ч. курсовое проектирование)	69	23	25	21
Трудоемкость промежуточной аттестации	0	0	0	0
Вид промежуточной аттестации (итогового контроля по дисциплине)	Зачет	Зачет	Зачет	Зачет

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Сводные данные по содержанию дисциплины

Семестр № 1

№ п/п	Наименование раздела и темы	Виды контактной работы			СРС	Форма текущего
		Лекции	ЛР	ПЗ(СЕМ)		

	дисциплины	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	контроля
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Сферы профессиональной деятельности по избранной специальности.					1, 2, 3	13	1, 2, 3	23	Устный опрос
	Промежуточная аттестация									Зачет
	Всего						13		23	

Семестр № 2

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)				
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Основы научного и делового общения на иностранном языке					1, 2	11	1, 2, 3, 4	25	Обзор статьи
	Промежуточная аттестация									Зачет
	Всего						11		25	

Семестр № 3

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)				
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Деловая письменная и устная коммуникация					1, 2, 3	6	1, 2	5	Просмотр
2	Представление результатов научного исследования магистра					4, 5, 6	9	2, 3, 4	16	Доклад
	Промежуточная аттестация									Зачет
	Всего						15		21	

4.2 Краткое содержание разделов и тем занятий

Семестр № 1

№	Тема	Краткое содержание
1	Сферы профессиональной деятельности по избранной специальности.	Формирование терминологического словаря в области нефтегазового дела, рассмотрение часто применяемых грамматических конструкций и речевых приемов в деловом общении

Семестр № 2

№	Тема	Краткое содержание
1	Основы научного и делового общения на иностранном языке	Чтение и перевод текстов по специальности, формирование терминологического словаря, правила и приемы делового и научного общения на иностранном языке

Семестр № 3

№	Тема	Краткое содержание
1	Деловая письменная и устная коммуникация	Способы и приемы делового общения, подготовка деловых писем, собственного резюме
2	Представление результатов научного исследования магистра	Основы реферирования и аннотирования научных статей, подготовка презентации результатов научной работы магистранта и устного доклада по ней.

4.3 Перечень лабораторных работ

Лабораторных работ не предусмотрено

4.4 Перечень практических занятий

Семестр № 1

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Чтение и перевод научных статей по различной тематике в области нефтегазового дела	8
2	Грамматические конструкции и речевые приемы в деловом общении	3
3	Сферы профессиональной деятельности	2

Семестр № 2

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Средства и способы профессиональной коммуникации	3
2	Чтение, перевод, составление вопросов и обсуждение профессионально-ориентированных статей	8

Семестр № 3

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Составление собственного резюме	2
2	Составление делового письма	2
3	Обсуждение результатов научного исследования	2
4	Составление аннотации к научной статье	2
5	Составление реферата научной статьи	2

6	Подготовка презентации по результатам научного исследования	5
---	---	---

4.5 Самостоятельная работа

Семестр № 1

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Ведение терминологического словаря	6
2	Выполнение переводов	12
3	Подготовка к зачёту	5

Семестр № 2

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Ведение терминологического словаря	4
2	Выполнение переводов	14
3	Выполнение письменных творческих работ (писем, докладов, сообщений, ЭССЕ)	4
4	Подготовка к зачёту	3

Семестр № 3

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Ведение терминологического словаря	1
2	Выполнение письменных творческих работ (писем, докладов, сообщений, ЭССЕ)	14
3	Подготовка к зачёту	2
4	Подготовка презентаций	4

В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: Дискуссия, интервью.

5 Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

5.1 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

5.1.1 Методические указания для обучающихся по практическим занятиям

1. Колмакова О. А. Oral and written practice for science students: учебное пособие по английскому языку для магистрантов технических вузов / О. А. Колмакова, Н. А. Снопкова, 2013. - 112.
2. Якоба И. А. Иностранный язык для магистрантов: электронный курс / И. А. Якоба, 2018 <https://el.istu.edu/course/view.php?id=55>
3. Макарова Е. А. Деловой английский язык для магистрантов. English for masters: учебное пособие / Е. А. Макарова, О. А. Колмакова, 2019. - 147. <http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files3/er-22233.pdf>

5.1.2 Методические указания для обучающихся по самостоятельной работе:

Якоба И.А., Колмакова О.А. Иностранный язык для магистрантов: методические указания по английскому языку для самостоятельной работы магистрантов/ Электр./ Иркутск: Изд-во ИрГТУ, 2012. 91 с. (диск)

6 Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплине

6.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

6.1.1 семестр 1 | Устный опрос

Описание процедуры.

проводится в форме подготовленного студентом высказывания на тему «Выставка студенческих достижений: наука и технологии» и беседы по этой теме.

Пример задания: с. 71 Упр. 2 или с.103-106 Упр. Speaking в учебном пособии Макарова Е.А., Колмакова О.А. Деловой английский язык для магистрантов. English for Masters: учеб. пособие. – Иркутск: Изд-во ИРНИТУ, 2019.- 152 с.

Критерии оценивания.

Зачтено: объем высказывания 10-12 предложений; полное раскрытие темы; соблюдается нормативное произношение; использование активного словарного запаса, допускается некоторое нарушение логики изложения и несколько ошибок.

Не зачтено: объем высказывания менее 6 предложений; тема не раскрыта; отсутствует логика изложения; значительное количество ошибок, знание активной лексики менее 50%.

6.1.2 семестр 2 | Обзор статьи

Описание процедуры.

проводится по индивидуальному заданию в виде краткого устного или письменного изложения основных характеристик статьи: название, авторы, главная цель и задачи исследования, методы работы, результаты и выводы.

Пример задания: оригинальные научные статьи из международных изданий (журналов, монографий, учебников) по вопросам нефтегазовой геологии (разведочной и промысловой), технике и технологии добычи углеводородов, охране окружающей среды в районах эксплуатации месторождений и переработки нефти.

Критерии оценивания.

Зачтено: структура и содержание представленного обзора отражают содержание статьи, логично изложены основные позиции в соответствии со статьей, правильно построены предложения, допущено не более 5 ошибок.

Не зачтено: обзор не в полной мере отражает содержание статьи, составлен с нарушением логики, упущены важные позиции, раскрывающие суть исследования, допущено большое количество ошибок.

6.1.3 семестр 3 | Просмотр

Описание процедуры.

проводится в виде письменного изложения в соответствии с заданием по теме занятия (аннотация статьи, собственное резюме, деловое письмо).

Пример задания: с.80-86 Упр. 3 в учебном пособии Макарова Е.А., Колмакова О.А. Деловой английский язык для магистрантов. English for Masters: учеб. пособие. – Иркутск: Изд-во ИРНИТУ, 2019.- 152 с.

Критерии оценивания.

Зачтено: письмо соответствует заданию и правильно оформлено; содержит слова, связывающие параграфы; не содержит ошибок; выдержано в официально-деловом стиле. Не зачтено: письмо оформлено неправильно или не соответствует заданию; написано на разговорном английском языке и есть сокращения; ошибки затрудняют чтение письма.

6.1.4 семестр 3 | Доклад

Описание процедуры.

Описание процедуры: проводится в форме подготовленной устной речи по теме научного исследования магистранта и сопровождает презентацию, иллюстрирующей основные научные результаты.

Задание определяется индивидуально по наличию материалов производственной практики (научно-исследовательской работы). Либо с.95-98 Упр. Writing в учебном пособии Макарова Е.А., Колмакова О.А. Деловой английский язык для магистрантов. English for Masters: учеб. пособие. – Иркутск: Изд-во ИРНИТУ, 2019.- 152 с.

Критерии оценивания.

Зачтено: раскрытие темы с использованием профессиональной терминологии, научной стилистики и логической структуризации доклада и презентации; употребление активного словарного запаса. Время выступления 7-10 минут.

Не зачтено: выступление скудное; тема не раскрыта; отсутствует логика изложения; значительное количество ошибок, знание активной лексики менее 50%.

6.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

6.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания индикаторов достижения компетенции в рамках промежуточной аттестации

Индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания	Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации
УК-4.2	Способность употреблять профессиональную терминологическую и общенаучную лексику, необходимую для коммуникации в профессиональной	Контрольные вопросы, презентация, доклад.

	сфере; умение составлять рефераты и аннотации к статьям по специальности.	
УК-4.3	Способность употреблять профессиональную терминологическую и общенаучную лексику, необходимую для коммуникации в профессиональной сфере; умение составлять рефераты и аннотации к статьям по специальности.	Контрольные вопросы, презентация, доклад.
УК-4.4	Способность употреблять профессиональную терминологическую и общенаучную лексику, необходимую для коммуникации в профессиональной сфере; умение составлять рефераты и аннотации к статьям по специальности.	Контрольные вопросы, презентация, доклад.
УК-5.2	Способность следования принципам толерантности; обеспечиванию равноправной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	Деловое письмо, резюме, контрольные вопросы, презентация.
УК-5.3	Способность следования принципам толерантности; обеспечиванию равноправной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	Деловое письмо, резюме, контрольные вопросы, презентация.
УК-5.4	Способность следования принципам толерантности; обеспечиванию равноправной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Деловое письмо, резюме, контрольные вопросы, презентация

6.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации

6.2.2.1 Семестр 1, Типовые оценочные средства для проведения зачета по дисциплине

6.2.2.1.1 Описание процедуры

Рейтинг обучающегося по дисциплине определяется от 0 до 100 баллов, полученных в каждом из семестров, как сумма баллов по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации, из расчета:

80% от текущего контроля

20% от промежуточной аттестации

Для получения допуска к зачету по дисциплине студенту необходимо минимально набрать 80 баллов от текущего контроля, максимальное количество баллов –100.

При выполнении всех практических заданий и их успешной защите, а также активном

участии в работе зачет может быть выставлен автоматически.

При сданных отчетах по практическим работам, но пропуске более 1 занятия студент должен ответить на контрольные вопросы по дисциплине.

Пример задания:

Пример контрольных вопросов и заданий на зачете:

- Особенности употребления специальных терминов из области нефтяной геологии, гидрогеологии, инженерной геологии и геоэкологии.
- В чем сходство и отличие британских и американских единиц измерения жидкостных объемов.
- Как обозначаются источники безнапорных подземных вод на гидрогеологических картах Российских и Международных (ЮНЕСКО).
- Какими терминами в английском языке обозначаются фильтрационные свойства горных пород.
- Назвать по-английски прочностные свойства грунтов.
- Привести на английском языке пример горных пород-коллекторов.
- Перечислить на английском языке генетические типы горных пород.
- Объяснить на английском языке, что такое минерал, горная порода, грунт.
- Объяснить смысл какого-либо термина, например: “specific yield”.

6.2.2.1.2 Критерии оценивания

Зачтено	Не зачтено
80-100 баллов	менее 80 баллов

6.2.2.2 Семестр 2, Типовые оценочные средства для проведения зачета по дисциплине

6.2.2.2.1 Описание процедуры

Для получения допуска к зачету по дисциплине студенту необходимо минимально набрать 80 баллов от текущего контроля, максимальное количество баллов –100.

При выполнении всех практических заданий и их успешной защите, а также активном участии в работе зачет может быть выставлен автоматически.

При сданных отчетах по практическим работам, но пропуске более 1 занятия студент должен ответить на контрольные вопросы по дисциплине.

Пример задания:

Должны быть предоставлены на проверку переводы статей, составлены на английском языке вопросы к ним, сделан обзор каждой статьи, терминологический русско-английский словарь.

6.2.2.2.2 Критерии оценивания

Зачтено	Не зачтено
80-100 баллов	менее 80 баллов

6.2.2.3 Семестр 3, Типовые оценочные средства для проведения зачета по дисциплине

6.2.2.3.1 Описание процедуры

Для получения допуска к зачету по дисциплине студенту необходимо минимально набрать 80 баллов от текущего контроля, максимальное количество баллов –100. При выполнении всех практических заданий и их успешной защите, а также активном участии в работе зачет может быть выставлен автоматически.

Пример задания:

Студент должен подготовить научный доклад (статью) по материалам своей производственной или научно-исследовательской практики на русском и английском языке, составить аннотацию и презентацию по статье.

6.2.2.3.2 Критерии оценивания

Зачтено	Не зачтено
80-100 баллов	мнее 80 баллов

7 Основная учебная литература

1. Снопкова Н. А. Научно-технический английский [Электронный ресурс] : курс для начинающих / Н. А. Снопкова, 2000. - 93.

[Сайт] – URL: <http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files/er-3793.pdf>

2. Снопкова Н. А. Курс перевода с русского языка на английский язык : учебное пособие для вузов неязыковых специальностей / Н. А. Снопкова, 2006. - 63.

[Сайт] – URL: <http://elib.istu.edu/viewer/view.php?file=/files/er-7404.pdf>

3. Снопкова Н. А. Курс перевода с русского языка на английский язык : учебное пособие для вузов неязыковых специальностей / Н. А. Снопкова, 2008. - 67.

4. Колмакова О. А. Oral and written practice for science students : учебное пособие по английскому языку для магистрантов технических вузов / О. А. Колмакова, Н. А. Снопкова, 2013. - 112.

5. Якоба И. А. Иностранный язык для магистрантов : электронный курс / И. А. Якоба, 2018

[Сайт] – URL: <https://el.istu.edu/course/view.php?id=55>

8 Дополнительная учебная литература и справочная

1. Рудых А. М. Теория и практика перевода : курс лекций. Ч. 2 / А. М. Рудых, Н. А. Снопкова, 2003. - 66.
2. Научно-технический английский : курс для начинающих / сост. Н. А. Снопкова, 2000. - 91.
3. Булатов А. И. Англо-русский словарь по нефти и газу : ок. 24000 терминов, ок. 4000 сокр. / А. И. Булатов, В. В. Пальчиков, 2005. - 400.
4. Кедринский В. В. Англо-русский словарь по химии и переработке нефти : ок. 60.000 терминов / В. В. Кедринский, 1996. - 768.
5. Карлащук Василий Иванович. Элементы подготовки презентации / В. И. Карлащук, С. В. Карлащук, 2002. - 156.

9 Ресурсы сети Интернет

1. <http://library.istu.edu/>
2. <https://e.lanbook.com/>

10 Профессиональные базы данных

1. <http://new.fips.ru/>
2. <http://www1.fips.ru/>

11 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины